

---

Nationellt fackspråk för vård och omsorg

# Språklagen och myndigheten

Ulla Gerdin

Termkonferensen 2009

---

# Språklagen:

## 12 §

Myndigheter har ett särskilt ansvar för att svensk terminologi inom deras olika fackområden finns tillgänglig, används och utvecklas.

---

# Ordförklaringar

- term är ett fackspråkligt uttryck för ett begrepp
- terminologi är en samling fackspråkliga uttryck inom en yrkesgrupp eller ett verksamhetsområde
- fackspråk används här synonymt till terminologi

# Fackspråket ska vara

- trovärdigt
- förståeligt
- komplett
- användbart:
  - människa till människa
  - i pappersdokument
  - i elektroniska medier



# Fyra skäl att vårda fackspråket

- Patient- och individsäkerhet
  - individbaserad medicinsk och social dokumentation
- Jämförbarhet
  - uppföljning och statistik
  - forskning
- Kommunikerbarhet
  - nationell patientöversikt
  - sammanhållen journalföring
  - kvalitetsregister och vårdprogram
- Internationaliseringen
  - Europeiskt samarbete
  - Snomed CT-samarbetet

Allmänspråket

Internationella  
terminologi- och  
klassifikationsresurser

Nationellt fackspråk  
för vård och omsorg

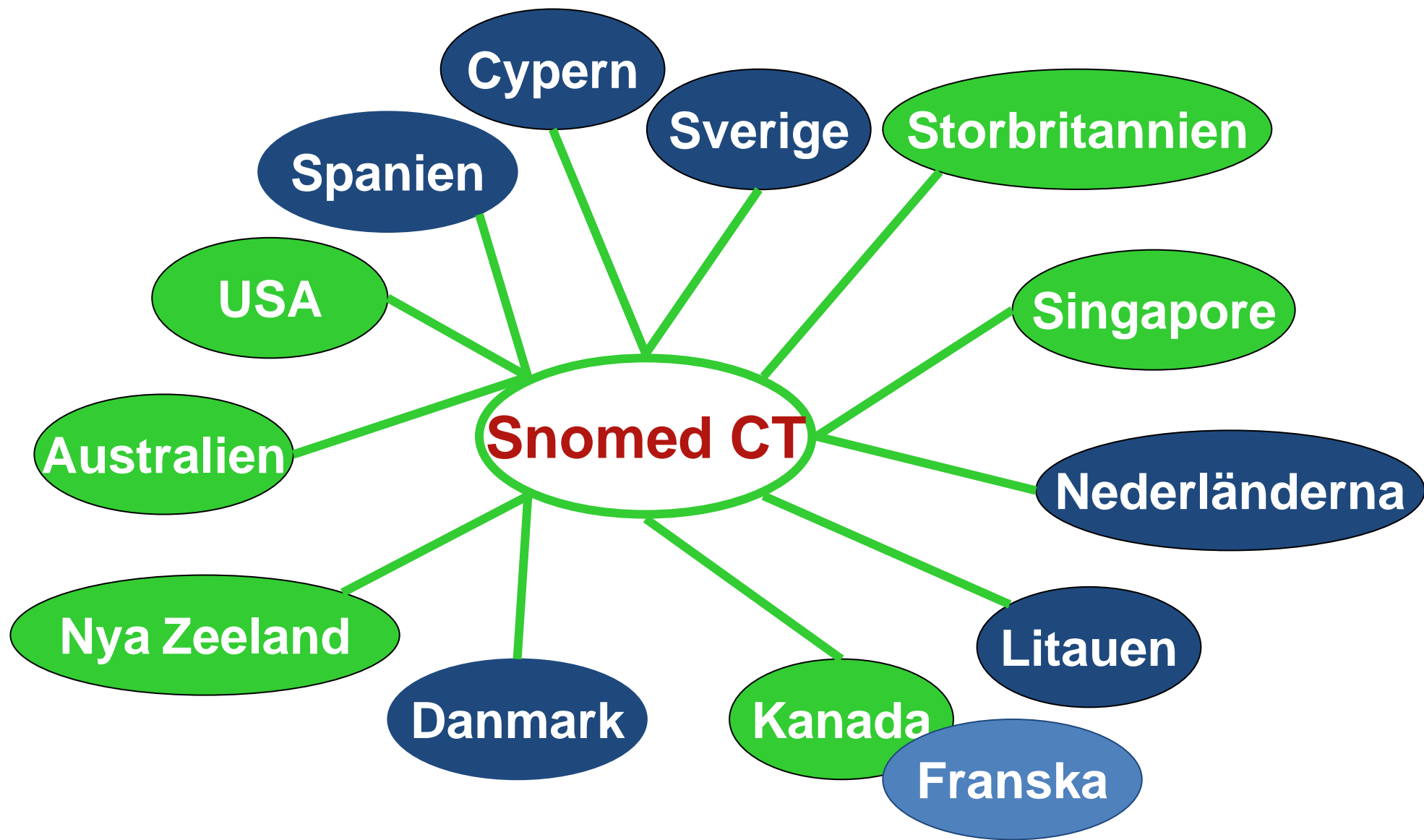
Lokala och  
regionala  
terminologier

Svensk terminologi för vård och omsorg

Språket på  
bildskärmen

”Där ett flertal myndigheter delar ett fackområde ....., kan ansvaret med fördel samordnas och eventuellt centraliseras”.





# Språklagen:

Viktiga förutsättningar för att svenskan även i framtiden ska kunna fungera som huvudspråk är **att det sker ett fortlöpande terminologiarbete som följer ... utvecklingen inom olika områden och även att den svenska terminologin används.**

Myndigheterna har enligt bestämmelsen ett ansvar för terminologiarbetet.

# Vad gör Socialstyrelsen?



Lars-Erik Holm  
Generaldirektör Socialstyrelsen

”Vi måste bli bättre när det gäller användningen av begrepp och termer. Det är viktigt att vi är konsekventa och använder termerna på ett enhetligt sätt om vi ska lyckas bli tydligare”

- Uppdraget Nationellt fackspråk
- Intern strategi för terminologiarbetet
- Metodgemenskap
- Terminologirådet
- Termbanken

---

Vi, myndigheter inom vård och omsorg  
har fått ett särskilt ansvar för svensk  
terminologi inom vårt fackområde

Socialstyrelsen har det övergripande ansvaret  
men alla myndigheter inom fackområdet  
ansvarar för att terminologin utvecklas,  
är tillgänglig och används!